



[www.zenner.com](http://www.zenner.com)



[www.zenner.de / newsletter](http://www.zenner.de/newsletter)



[/zennernews](https://www.facebook.com/zennernews)



[/zenner\\_news](https://twitter.com/zenner_news)



[/company/zennernews](https://www.linkedin.com/company/zennernews)



## caltos E B.One

DE	Montage- und Bedienungsanleitung	2
EN	Installation and operating instructions	5
FR	Notice d'installation et d'utilisation	8
IT	Istruzioni per il montaggio e l'utilizzo	11
CZ	Návod k instalaci a obsluze	14

# ZENNER

Zur Aktivierung der EHKV bitte wie folgt vorgehen:

Schritt 1: Sticker entfernen ⇒ Anleuchten \* ⇒ SLEEP erscheint ⇒ solange Anleuchten bis SLEEP erlischt (ca. 5 Sekunden).

Anzeigenablauf (exemplarische Werte):

Ebene 1



Aktuelle Verbrauchsanzeige  
(Standardanzeige)

Anleuchten



Segmenttest

alle Segmente an - alle Segmente aus

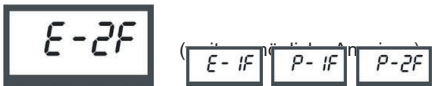
Anleuchten



Ablesewert

Verbrauchswert zum Stichtag sowie Stichtagsdatum (Format: TT-MM) im Wechsel

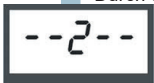
Anleuchten



Anzeige Geräteausführung

E: Einheitsskala (Standard)  
P: Produktskala  
1F: 1-Fühler-Modus  
2F: 2-Fühler-Modus (Standard)

Durch ein weiteres Anleuchten: Wechsel auf Ebene 2



Aktivierung durch Anleuchten der Dioden

Hinweis: Entfernen Sie die Lichtquelle \*, bleibt die aktuelle Anzeige für ca. 2 Minuten aktiviert.

\* Als Lichtquelle eignet sich Tageslicht oder eine herkömmliche Taschenlampe (keine Smartphone-Taschenlampenfunktion).

Ebene 2



Anleuchten



Anleuchten



Anleuchten

Monatsweise Abruf der Verbrauchshistorie

Anleuchten



Durch ein weiteres Anleuchten: Zurück zu Ebene 1



Anzeige der Monatswerte

In der Anzeigeebene 2 können durch wiederholtes Anleuchten die letzten 18 Monatswerte mit entsprechendem Monatsdatum abgerufen werden. Der Anzeigenablauf beginnt mit dem Vormonat.

Monatswert 1

Zählerstand zum Stichtag des Vormonats sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

Monatswert 2

Zählerstand zum Stichtag des Vormonats sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

Monatswert 18

Zählerstand zum 18. Vormonats-Stichtag sowie Stichtagsdatum (Format: MM-JJ) im Wechsel.

## Sonderanzeigen

### Neuer Stichtag

Dieser Anzeigeablauf wird in zwei Fällen angezeigt:

- Das Gerät ist neu und der programmierte Stichtag wurde noch nicht erreicht oder
- Der ursprüngliche Stichtag wurde nachträglich geändert bzw. umprogrammiert



Anleuchten



Anleuchten



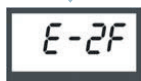
im Wechsel



Anleuchten



Anleuchten



**Aktueller Zählerstand**  
(Standardanzeige)

**Segmenttest**  
alle Segmente an - alle Segmente aus

**Letzter Stichtagswert**  
Verbrauchswert zum letzten Jahresstichtag sowie Stichtagsdatum (Format: TT-MM) im Wechsel.  
Falls noch kein Stichtag erreicht wurde (neues Gerät) wird hier 0 im Wechsel mit 00-00 angezeigt.

**Neuer Stichtag**  
Hier wird zusätzlich der programmierte Stichtag angezeigt. Diese Anzeige verschwindet automatisch, wenn der neue Stichtag zum ersten Mal erreicht wurde (Format: TT-MM).

**Anzeige Geräteausführung**  
E: Einheitsskala (Standard)  
P: Produktskala  
1F: 1-Fühler-Modus  
2F: 2-Fühler-Modus (Standard)

### Gerätedefekt



Anleuchten



im Wechsel



Liegt ein Geräteausfall vor, erscheint bei allen Anzeigen unter der letzten Ziffer ein schwarzes Dreieck.

Zusätzlich wird durch Anleuchten in der Anzeige nach dem Segmenttest das Wort Error im Wechsel mit dem Datum des Ausfalls angezeigt (Format: TT-MM).

Gerätedefekte können vor Ort nicht behoben werden. Auch ein Löschen der Error-Anzeige ist nicht möglich. In diesem Fall ist das Gerät auszutauschen.

## ZENNER International GmbH & Co. KG

Heinrich-Barth-Straße 29 | 66115 Saarbrücken | Deutschland

Telefon +49 681 99 676-30

E-Mail info@zenner.com

Telefax +49 681 99 676-3100

Internet www.zenner.de

To activate the EHCA please proceed as follows:

Step 1: Remove sticker ⇒ Illuminate\* ⇒ SLEEP appears ⇒ keep the illumination until SLEEP disappears (approx. 5 seconds).

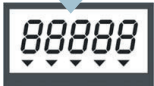
Display sequence (example values):

Level 1



Current consumption value  
(Standard display menu)

Illuminate



Segment test

all segments on - all segments off

Illuminate



Display value

Consumption value at the due date and the date of the due date (Format: DD-MM) alternating.

Illuminate



Device type

- E: Unit scale (standard)
- P: Product scale
- 1F: Single sensor mode
- 2F: 2-Sensor-Mode (standard)

By further illumination: Change to level 2



Activation by illuminating the diodes

Notice: If you remove the light source \*, the current display menu remains activated for approx. 2 minutes .

\* As light source daylight or a classical electric torch is suitable (no smartphone torch function).

Level 2



↓ Illuminate



Display of the monthly values

In the display level 2 by subsequent illumination the last 18 monthly values with corresponding date of the month can be retrieved. The display sequence begins with the previous month.

Monthly value 1

Value at the due date of the previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.

↓ Illuminate



Monthly value 2

Value at the due date of the second previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.

↓ Illuminate

Monthly retrieval of the consumption history

↓ Illuminate



Monthly value 18

Value at the 18th previous month and the due date (Format: MM-YY) alternating.

↓ By further illumination back to level 1

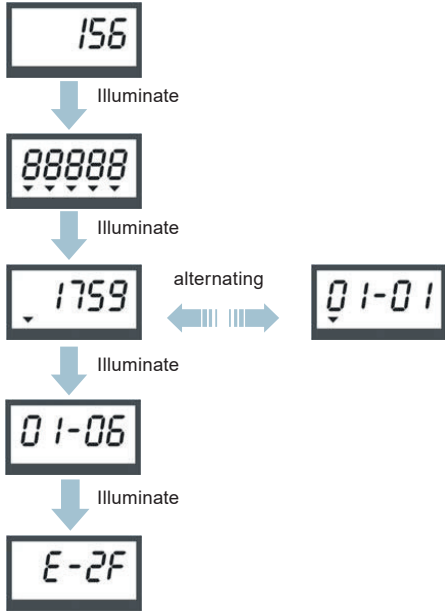


## Special display menus

### New due date

This display menu is being shown in two cases:

- The device is new and the programmed due date has not been reached or
- The former due date has been changed resp. reprogrammed afterwards



**Current value**  
(Standard display menu)

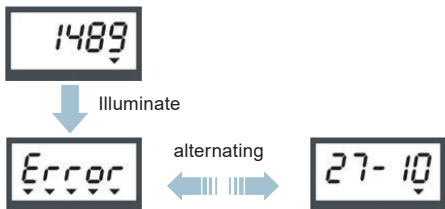
**Segment test**  
all segments on - all segments off

**Last due date value**  
Consumption value at the last yearly due date and the date of the due date (Format: DD-MM) alternating.  
If no due date has been reached (new device) 0 alternating with 00-00 is being displayed here.

**New due date**  
Here the programmed due date is being shown additionally. The display menu will disappear automatically, when the new due date is being reached for the first time (Format: DD-MM).

**Device type**  
E: Unit scale (standard)  
P: Product scale  
1F: 1-Sensor-Mode  
2F: 2-Sensor-Mode (standard)

### Device failure



If a device failure is present, in all display menus a black triangle is being shown under the last digit.

Additionally, by illuminating, in the display menu after the segment test the word ERROR alternating with the date of the failure is being shown (Format: DD-MM).

Device failures cannot be rectified on site. The deletion of the error display is also not possible. In this case the device must be replaced.

## ZENNER International GmbH & Co. KG

Heinrich-Bath-Straße 29 | 66115 Saarbrücken | Germany

Phone +49 681 99 676-30 E-Mail info@zenner.com  
Fax +49 681 99 676-3100 Internet www.zenner.com

Pour activer caltos E, veuillez procéder comme suit :

Étape 1 : Retirer l'autocollant ⇒ Illuminer \* ⇒ SLEEP est affiché sur l'écran ⇒ Illuminez jusqu'à ce que SLEEP s'éteigne (environ 5 secondes).

Séquence d'affichage (valeurs indicatives) :

Niveau 1



Affichage de la consommation en cours  
(affichage classique)

illuminer



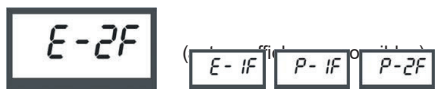
Test par segment

tous les segments allumés - tous les segments éteints

illuminer



illuminer



Une autre illumination permet de passer au niveau 2



Activation par  
l'illumination des  
diodes

Indication : si vous éloignez la source lumineuse \*, l'affichage en cours reste actif pendant environ 2 minutes.

Valeur de lecture

Valeur de consommation au jour de référence et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance

Affichage de la configuration de l'appareil

E : Échelle unitaire (par défaut)

P : Barème des produits

1F : Mode à 1 capteur

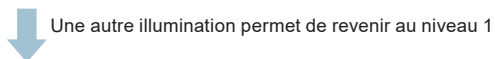
2F : Mode à 2 capteurs (par défaut)

\* La lumière du jour ou une lampe de poche classique convient comme source de lumière (pas de fonction lampe de poche pour smartphone).

## Niveau 2



## Récupération mensuelle de l'historique de consommation



### Affichage des valeurs du mois

Le niveau d'affichage 2 permet par un éclairage successif de rappeler les 18 dernières valeurs du mois assorties de la date du mois correspondant. La séquence d'affichage commence le mois précédent.

### Valeur du mois 1

la valeur du compteur au jour de référence du mois précédent et au jour de référence (format : JJ-MM) en alternance.

### Valeur du mois 2

Relevé du compteur au jour de référence du mois précédent et au jour de référence (format : JJ-MM) en alternance.

### Valeur du mois 18

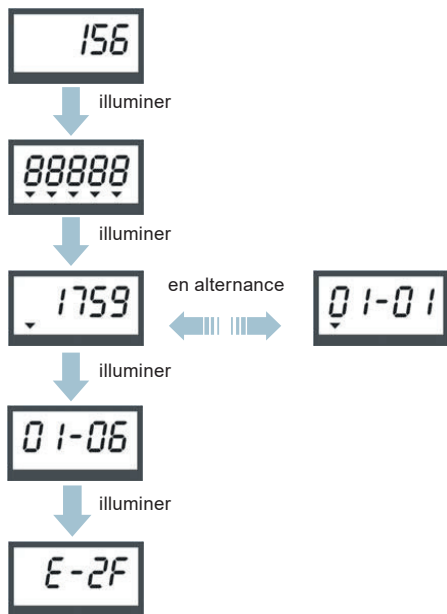
Relevé du compteur en date du 18 du mois précédent et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance.

## Affichages spécifiques

### nouveau jour de référence

Cette séquence d'affichage est activée dans deux cas :

- L'appareil est neuf et la date de référence qui a été programmée n'a pas encore été atteinte ou
- Le jour de référence d'origine a été modifié ou replanifié.



**Valeur du compteur en cours**  
(affichage classique)

**Test par segment**  
tous les segments allumés - tous les segments éteints

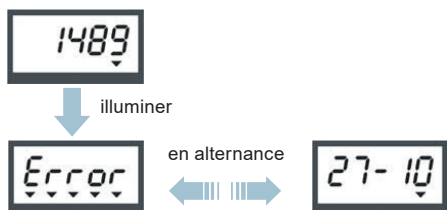
**Dernière valeur date de référence**  
Valeur de consommation le dernier jour de référence de l'année et à la date de référence (format : JJ-MM) en alternance  
Si aucun jour de référence n'a encore été atteint (nouvel appareil), 0 s'affiche ici en alternance avec 00-00.

**nouveau jour de référence**  
La date de référence qui a été programmée est également affichée ici. Cet affichage disparaît automatiquement lorsque le nouveau jour de référence est atteint pour la première fois (format : JJ-MM).

**Affichage de la configuration de l'appareil**  
E : échelle unitaire (par défaut)  
P : barème des produits  
1F : mode à 1 capteur  
2F : mode à 2 capteurs (par défaut)

En cas de défaillance d'un appareil, un triangle noir apparaît sous le dernier chiffre de tous les affichages.

### Défaut de matériel



De plus, en illuminant l'afficheur après le segment test, le code Erreur s'affiche en alternance avec la date de la panne (format : JJ-MMà).

Les pannes de l'appareil ne peuvent pas être réparées sur place. Il n'est pas non plus possible de supprimer l'affichage des erreurs. Dans ce cas, l'appareil doit être remplacé.

### Brunata ZENNER SAS

16 allée du Moulin Pinard | Bâtiment A, 1er étage | 87100 Limoges | France

Tel. +33 5 55 38 37 09

Courriel [contact@brunatazenner.com](mailto:contact@brunatazenner.com)

Fax +33 5 55 38 37 15

Internet [www.brunata.com/fr/france/](http://www.brunata.com/fr/france/)

Per attivare il caltos E, procedere come segue:

Passaggio 1: Rimuovere gli adesivi ⇒ Illuminare \* ⇒ Appare la scritta SLEEP ⇒ Tenere illuminato finché SLEEP non si spegne (circa 5 secondi).

Procedimento di visualizzazione (valori di esempio):

Livello 1

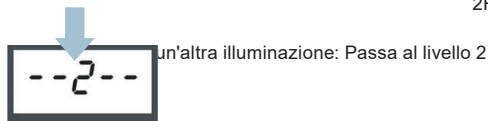
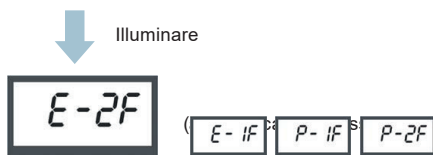


Visualizzazione del consumo corrente  
(Visualizzazione standard)



Test dei segmenti

Vengono attivati tutti i segmenti per un test di funzionalità del display



Attivazione tramite illuminazione dei diodi

Indicazione: Rimuovere la sorgente luminosa \*, il display corrente rimane acceso per circa 2 minuti.

Valore di lettura

Si alternano il valore del consumo al giorno fisso e il giorno fisso (formato: gg-mm).

Indicazione della versione del dispositivo

E: Scala unitaria (standard)

P: Scala del prodotto

1F: Modalità a 1 sensore

2F: Modalità a 2 sensori (standard)

\* La luce diurna o una torcia convenzionale sono adatte come sorgente di luce (non utilizzare la funzione di torcia per smartphone)

## Livello 2



Illuminare



In alternanza



### Visualizzazione dei valori mensili

Nel livello di visualizzazione 2 possono essere richiamati mediante ripetute attivazioni gli ultimi 18 valori mensili con la data del mese corrispondente. Il display mostra per primo i valori del mese precedente.

### Valore mensile 1

Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei due mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).



Illuminare



In alternanza



### Valore mensile 2

Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei due mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).



Illuminare

## Richiamo dello storico dei consumi mese per mese



Illuminare



In alternanza



### Valore mensile 18

Stato fino al 18° Si alternano la lettura del contatore al giorno fisso dei 18 mesi precedenti e il giorno fisso (formato: MM-YY).



Mediante ulteriore illuminazione: Torna al livello 1

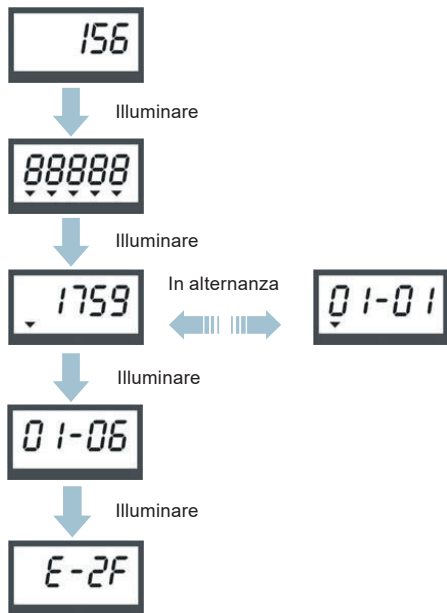


## Simboli speciali

### Nuovo giorno fisso

Questa sequenza viene visualizzata in due casi:

- Il dispositivo è nuovo e il giorno fisso non è stato ancora raggiunto o
- Il giorno fisso originale è stato successivamente modificato o riprogrammato



**Letture attuali del contatore**  
(Visualizzazione standard)

### Test dei segmenti

Vengono attivati tutti i segmenti per un test di funzionalità del display.

### Ultimo valore al giorno fisso

Si alternano il valore degli scatti totali al giorno fisso e il giorno fisso (formato: gg-mm).

Se il giorno fisso non è stato ancora raggiunto (nuovo dispositivo), viene visualizzato 0 alternato a 00-00.

### Nuovo giorno fisso

Qui viene anche visualizzato il giorno fisso programmato. Questa indicazione scompare automaticamente quando viene raggiunto il giorno fisso per la prima volta (Formato: gg-mm).

### Indicazione versione del dispositivo

E: Scala unitaria (standard)

P: Scala del prodotto

1F: Modalità a 1 sensore

2F: Modalità a 2 sensori (standard)

### Device failure / No difettoso



In caso di guasto del dispositivo, verrà visualizzato un triangolo nero sotto l'ultima cifra di tutte le schermate.

Inoltre, quando viene illuminato il display, dopo il test del segmento, viene visualizzata la parola Errore in alternanza con la data dell'errore (Formato: gg-mm).

I difetti del dispositivo non possono essere corretti sul posto. Inoltre, non è possibile cancellare la visualizzazione degli errori. In questo caso, il dispositivo deve essere sostituito.

### Brunata ZENNER S.r.l.

Via Marzabotto n° 85 - I - 40050 - Funo di Argelato (BO) Italia

Tel. +39 051 19873380

E-mail info@brunatazenner.it

Sito www.brunatazenner.it

Pro aktivaci EHKV postupujte následovně:

Krok 1: Odstraňte nálepku ⇒ Osvětlete \* ⇒ Zobrazí se SLEEP ⇒ Osvětľujte, dokud SLEEP nezhasne (cca 5 sekund).

Průběh zobrazení (příkladné hodnoty):

Úroveň 1



Aktuální zobrazení spotřeby  
(standardní zobrazení)

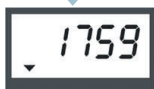
Rozsvícení



Test segmentů

všechny segmenty zapnuty – všechny segmenty vypnuty

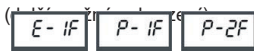
Rozsvícení



střídavě



Rozsvícení



Dalším rozsvícením: Přepnutí na úroveň 2



Aktivace rozsvícením diod

**Poznámka:** Po odstranění světelného zdroje \* zůstane aktuální zobrazení aktivní po dobu cca 2 minut.

**Hodnota odečtu**

Hodnota spotřeby k rozhodnému dni a datum rozhodného dne (formát: DD-MM) střídavě

**Zobrazení provedení přístroje**

E: Jednotná stupnice (standard)

P: Produktová stupnice

1F: Režim 1 snímače

2F: Režim 2 snímačů (standard)

\* Jako zdroj světla je vhodné denní světlo nebo běžná kapesní svítilna (ne funkce svítilny smartphonu).

## Úroveň 2



Rozsvícení



Rozsvícení



Rozsvítí se

## Měsíční vyvolání historie spotřeby

Rozsvítí se



Dalším rozsvícením: Zpět na úroveň 1



### Zobrazení měsíčních hodnot

Na úrovni zobrazení 2 lze opakovaným rozsvícením vyvolat posledních 18 měsíčních hodnot s příslušným datem měsíce. Zobrazení začíná předchozím měsícem.

### Měsíční hodnota 1

Stav měřiče k rozhodnému dni předchozího měsíce a datum rozhodného dne (formát: MM-RR) střídavě.

### Měsíční hodnota 2

Stav měřiče k rozhodnému dni předminulého měsíce a datum rozhodného dne (formát: MM-RR) střídavě.

### Měsíční hodnota 18

Stav měřiče k 18. dni předchozího měsíce a datum k danému dni (formát: MM-RR) střídavě.

## Speciální hlášení

### Nový termín

Toto hlášení se zobrazí ve dvou případech:

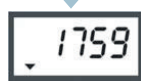
- Zařízení je nové a naprogramovaný termín ještě nenastal, nebo
- Původní termín byl dodatečně změněn nebo přeprogramován.



Rozsvítí se



Osvětlení



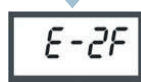
střídavě



Rozsvícení



Rozsvítí se



**Aktuální stav měřiče**  
(standardní zobrazení)

**Test segmentu**  
všechny segmenty zapnuty - všechny segmenty vypnuty

**Letzter Klíčová hodnota**  
Spotřeba k poslednímu rozhodnému dni v roce a datum rozhodného dne (formát: DD-MM) střídavě.  
Pokud ještě nebyl dosažen žádný rozhodný den (nové zařízení), zobrazuje se zde střídavě 0 a 00-00.

**Nový rozhodný den**  
Zde se navíc zobrazuje naprogramovaný rozhodný den. Tento údaj automaticky zmizí, jakmile bude nový rozhodující den poprvé dosažen (formát: DD-MM).

**Zobrazení provedení zařízení**  
E: Jednotková stupnice (standard)  
P: Produktová stupnice  
1F: Režim 1 snímače  
2F: Režim 2 snímačů (standard)

### Porucha zařízení



Rozsvícení



střídavě



V případě poruchy zařízení se u všech displejů pod poslední číslicí zobrazí černý trojúhelník.

Po testu segmentů se navíc na displeji rozsvítí slovo Error střídavě s datem poruchy (formát: DD-MM).

Poruchy zařízení nelze opravit na místě. Nelze ani vymazat chybové hlášení. V takovém případě je nutné zařízení vyměnit.





## ZENNER International GmbH & Co. KG

Heinrich-Barth-Straße 29  
66115 Saarbrücken  
Germany

Telefon +49 681 99 676-30  
Telefax +49 681 99 676-3100  
E-Mail [info@zenner.com](mailto:info@zenner.com)  
Internet [www.zenner.com](http://www.zenner.com)